Idealbinde

5x 95

Idealbinde steril

STERILE EO 0123

Kurzzügige Idealbinde nach DIN 61 632
Bande à allongement courte Idealbinde selon la norme DIN 61 632
Short-stretch Idealbinde in accordance with DIN 61 632
Venda de tracción corta Idealbinde según DIN 61 632
Idealbinde de baixa elasticidade conforme a norma DIN 61 632
Idealbinde ad allungamento limitato conforme alla norma DIN 61 632
Idealbinde met korte rek volgens DIN 61 632
Kortstræks-Idealbinde i henhold til DIN 61 632
Lågelastisk Idealbinde enligt DIN 61 632
Idealbinde elastické obinadlo s krátkým tahem dle DIN 61 632
Ovínadlo Idealbinde s krátkym ťahom podľa normy DIN 61 632
Idealbinde rövid megnyúlású pólya a DIN 61 632 szerint
Bandaż o krótkim naciągu Idealbinde zgodny z DIN 61 632
DIN 61 632'ye uygun kısa çekişli Idealbinde

Lenkideal®

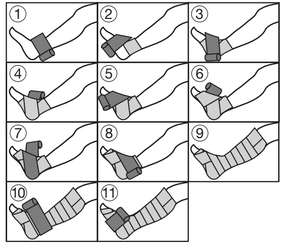
Kurzzugbinde
Bande à allongement court
Short Stretch Bandage
Venda de tracción corta
Ligadura de baixa elasticidade
Benda ad allungamento limitato
Korte-rekzwachtel
Kortstræksbind
Lågelastisk binda
Obinadlo s krátkým tahem
Ovínadlo s krátkym ťahom
Rövid megnyúlású pólya
Bandaż o krótkim naciągu
Kısa çekişli bandaj

Recyclable Packaging

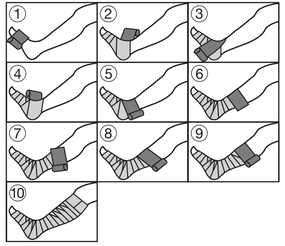
Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

4038524/2019-11

A



B



de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:
- Idealbinde: Dehnung ca. 90 %
- Lenkideal®: Dehnung ca. 85 %

Produktzusammensetzung:
- Idealbinde: 100 % Baumwolle
- Lenkideal®: 64 % Baumwolle, 34 % Polyamid, 2 % Elastan

Zweckbestimmung:
Zur Fixieren, zum Stützen und Entlasten und zur Ruhigstellung von Körperteilen und zur Kompression.

Indikationen:
phlebologische und lymphologische Indikationen: Varikosis, Leitveneninsuffizienz, Thrombophlebitis, Phlebothrombose, postthrombotisches Syndrom, chronische Veneninsuffizienz der Stadien I bis III b (nach Widmer), Ulcus cruris venosum und mixtum, Ödeme (Phleb-, Lymph- und Lipödeme posttraumatisch, postoperativ, in der Schwangerschaft), nach Sklerosierung und venenchirurgischen Eingriffen.
Kontusionen, Distorsionen, Sehnenverletzungen und Luxationen

Kontraindikationen:
Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheiten, dekompensierte Herzinsuffizienz, septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, Sensibilitätsstörungen der Haut, bekannte Allergien und/oder Überempfindlichkeit gegenüber Produktkomponenten.

Nebenwirkungen:
In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:
- Unsachgemäßes Bandagieren kann Hautnekrosen und nervale Druckschäden zur Folgen haben.
- Eine leichte Blaufärbung der Zehen ist normal, diese muss verschwinden sobald der Patient zu gehen beginnt.
- Verschwinden die Symptome nicht (Schmerz und Blaufärbung), muss der Verband entfernt und ein weiteres Mal, mit geringerer Kompression, angelegt werden.
- Bei stark zunehmenden Schmerzen während des Tragens muss der Patient den Arzt verständigen.
- Anwendbar bei einem ABPI über 0,8. Bei einem ABPI von 0,5 bis 0,8 nur unter ärztlicher Kontrolle anwenden.
- Zur Fixierung der Binde Pflasterstreifen benutzen. Nicht mit Verbandklammern fixieren, da diese zu Verletzungen führen können.
- Gegebenenfalls Unterzugverband – je Hautzustand – empfehlenswert.
- Bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten.

Allgemeine Hinweise:
- Vor dem Anlegen des Verbandes ist eine vorhandene Wunde zu reinigen/debridieren und entsprechend dem Wundstatus mit einem Wundverband abzudecken.
- Es wird empfohlen, den Verband morgens vor dem Aufstehen oder nach längerer Hochlagerung des Beines anzulegen und den Patienten anschließend zu Gehübungen aufzufordern.
- Die Bindenbreite sollte dem Durchmesser des zu verbindenden Körperteils entsprechen.
- Um eine maximale Gelenkbewegung zu erlangen wird empfohlen den Verband am rechtwinkelig (90°) angewinkelten Fuß anzulegen.
- Die Binde muss so angelegt werden, dass der Druck der Binde vom Fuß zum Knie hin und ggf. bis zur Gesäßfalte hin abnimmt.
- Der aufgerollte Teil der Binde (Bindenkopf) zeigt nach außen. Der Bindenkopf ist eng am Bein/Arm zu führen.

Anwendungshinweise:
- Idealbinde und Lenkideal® können mit Hilfe unterschiedlicher Kompressionstechniken angelegt werden (Bilder A1-A11 oder B1-B10).
- Die Wickeltechnik erfolgt in Abstimmung mit dem behandelnden Arzt.

Pflegeempfehlung:
Durch das Waschen der Binde kann das Ende ausfransen. Die kurzzügigen Eigenschaften und die Funktion bleiben erhalten. Durch das Waschen kann sich die maximale Dehnung der Binde erhöhen. Bitte beim Anlegen der Binde beachten.
Idealbinde: bis zu 5 x waschbar bei 95°C (handelsübliches Feinwaschmittel/ Schonwaschgang).

Entsorgung:
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeine Hinweise:
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Description du produit et caractéristiques de performance :
- Idealbinde : Étirement env. 90%
- Lenkideal® : Étirement env. 85%

Composition du produit :
- Idealbinde : 100% coton
- Lenkideal® : 64 % coton, 34 % polyamide, 2 % élasthanne

Utilisation prévue :
Pour la fixation, le soutien, le soulagement et l'immobilisation de membres et pour la compression.

Indications :
indications en phlébologie et en lymphologie : varices, insuffisance au niveau des veines profondes, thrombophlébite, phlébothrombose, syndrome post-thrombotique, insuffisance veineuse chronique de stades I à III b (selon la classification de Widmer), ulcus cruris venosum et mixtum, œdèmes (phlébœdèmes, lymphoedèmes et lipœdèmes post-traumatiques, post-opératoires, pendant la grossesse), après une sclérose et après des interventions chirurgicales veineuses.
Contusions, distorsions, lésions tendineuses et luxations

Contre-indications :
artériopathies oblitérantes périphériques avancées, insuffisance cardiaque décompensée, phlébite septique, phlegmatia coerulea dolens, troubles sensoriels cutanés, allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit.

Effets indésirables :
Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution :
- Un bandage inadapté peut entraîner des nécroses cutanées et des lésions nerveuses causées par la pression.
- Une légère coloration bleuâtre des orteils est normale ; elle doit disparaître dès que le patient commence à marcher.
- Si les symptômes (douleur et coloration bleuâtre) persistent, alors le bandage doit être retiré et posé à nouveau avec une compression moins forte.
- Le patient doit informer le médecin en cas de fortes douleurs croissantes pendant le port.
- Peut être utilisé pour un IPS supérieur à 0,8. En cas d'IPS compris entre 0,5 et 0,8, utiliser exclusivement sous surveillance médicale.
- Utiliser des bandelettes adhésives pour fixer la bande. Afin d'éviter les lésions, ne pas fixer avec des agrafes pour pansement.
- Le cas échéant et selon l'état de la peau, il est recommandé de porter une bande supplémentaire en-dessous du produit.
- Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit.

Remarques générales :
- Avant l'application de la bande, la plaie doit être nettoyée/débridée et recouverte d'un pansement adapté à l'état de la plaie.
- Il est recommandé d'appliquer le bandage le matin avant le lever ou après une période prolongée de position surélevée de la jambe, puis d'inviter le patient à procéder à des exercices de marche.
- La largeur de la bande doit correspondre au diamètre du membre à traiter.
- Pour obtenir un mouvement maximal de l'articulation, il est recommandé de poser le bandage sur un pied positionné à angle droit (90°).
- La bande doit être tendue de sorte que la pression exercée diminue en partant du pied vers le genou et le cas échéant, vers le pli interfessier.
- La partie enroulée de la bande (le centre d'extrémité avant de la bande) doit être orientée du côté opposé à la peau. Appliquer fermement l'extrémité avant de la bande sur la jambe/le bras.

Conseils d'utilisation :
- Idealbinde et Lenkideal® peuvent être posés à l'aide de différentes techniques de compression (illustrations A1-A11 ou B1-B10).
- Le patient doit demander au médecin de lui montrer la technique d'enroulement correcte.

Conseil d'entretien :
Le lavage de la bande peut causer l'effilochage de l'extrémité. L'allongement court et la fonctionnalité de la bande restent intactes. Le lavage peut faire augmenter l'étirement maximal de la bande. Veuillez en tenir compte lors de l'application.
Idealbinde : lavable jusqu'à 5 fois à 95°C (lessive douce traditionnelle/ cycle de lavage délicat).

Élimination :
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarques générales :
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

en Instructions for Use

Product description and performance characteristics:
- Idealbinde: Stretch approx. 90%
- Lenkideal®: Stretch approx. 85%

Product composition:
- Idealbinde: 100% cotton
- Lenkideal®: 64% cotton, 34% polyamide, 2% elastane

Intended purpose:
For fixation, support and relief, for immobilisation of limbs and for compression.

Indications:
phlebological and lymphological indications: varicosis, deep venous insufficiency, thrombophlebitis, phlebothrombosis, post-thrombotic syndrome, Widmer's stage I to III b chronic venous insufficiency, venous and mixed ulcers, oedema (phleboedema, lymphoedema, lipoedema, post-traumatic, post-operative, during pregnancy), after sclerotherapy and venous surgery.
contusions, sprains, tendon injuries and joint dislocations

Contraindications:
Advanced peripheral arterial occlusive diseases, congestive heart failure, septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, sensation disorders of the skin, known allergies and/or hypersensitivity to any of the product components.

Side effects:
In very rare cases skin irritations and/or allergies may occur.

Warnings and precautions:
- Incorrect bandaging can result in skin necrosis and pressure damage to nerves.
- Slight bluish tinge to the toes is normal, this should disappear as soon as the patient starts to walk.
- If the symptoms do not disappear (pain and bluish tinge), the bandage must be removed and applied again with less compression.
- The patient must inform their doctor if sharply increasing pain occurs while wearing the bandage.
- For use with ABPIs over 0.8. When ABPI is between 0.5 and 0.8, apply under medical supervision only.
- Use adhesive strips to fix the bandage in place. Do not fix in place with bandage clips because these can cause injury.
- If appropriate, an underlying bandage is advisable – depending on the condition of the skin.
- Known allergy and / or hypersensitivity to any of the product components.

General instructions:
- Before applying the bandage, clean/debride any wound that is present and cover with a wound dressing appropriate for the wound status.
- It is recommended to apply the bandage in the morning before the patient gets up or after the patient has rested the leg in a raised position for a prolonged period and to then encourage the patient to walk.
- The width of the bandage should correspond to the diameter of the limb to be bandaged.
- To achieve maximum joint movement, it is recommended to apply the bandage with the foot at an angle of 90° to the leg.
- The bandage must be applied so that the pressure from the bandage decreases from the foot to the knee and, where applicable, to the gluteal fold.
- The bandage is unrolled with the rolled-up portion on top. Keep the roll close to the leg/arm.

Usage information:
- Idealbinde and Lenkideal® can be applied using different compression techniques (illustrations A1-A11 or B1-B10).
- The bandaging technique is chosen in consultation with the treating physician.

Care recommendation:
Washing may cause the ends of the bandage to fray. It will retain its short-stretch characteristics and function. The maximum stretch of the bandage may increase with washing. Bear this in mind when applying the bandage.
Idealbinde: Can be washed up to 5 times at 95oC (standard commercially available mild detergent/delicates cycle).

Disposal:
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance - AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken into the respective national recycling systems.

General instructions:
In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

es Instrucciones de uso

Descripción del producto y características:
- Idealbinde: Extensibilidad de aprox. 90 %
- Lenkideal®: Extensibilidad de aprox. el 85 %

Composición del producto:
- Idealbinde: 100% algodón
- Lenkideal®: 64 % algodón, 34 % poliamida, 2 % elastano

Finalidad prevista:
Para la fijación, el apoyo, la descarga y la inmovilización de los miembros y para la compresión.

Indicaciones:
Indicaciones flebológicas y linfológicas: Varices, insuficiencia de las venas conductoras, tromboflebitis, flebotrombosis, síndrome postrombótico, insuficiencia venosa crónica de estadio I a III b según Widmer, úlcera venosa y mixta, edemas (fleboedemas, edemas linfáticos y lipoedemas postoperatorios, postraumáticos y durante el embarazo), después de una esclerosis y tras operaciones de cirugía venosa.
Contusiones, distorsiones, lesiones de tendones y luxaciones

Contraindicaciones:
Enfermedades arteriales obstructivas periféricas avanzadas, insuficiencia cardíaca descompensada, flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolorosa, trastornos de sensibilidad de la piel, alergias conocidas y/o hipersensibilidad a los componentes del producto.

Efectos adversos:
En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución:
- Un vendaje inadecuado puede causar necrosis cutáneas y daños nerviosos debidos a una presión excesiva.
- Una ligera coloración azul de los dedos es normal; esta debe desaparecer en cuanto el paciente comienza a andar.
- Si los síntomas no desaparecen (dolor y coloración azul), la venda debe retirarse y volver a aplicarse otra vez, pero con una compresión más reducida.
- En caso de sentir fuertes dolores que van en aumento mientras lleva puesta la venda, el paciente debe avisar a su médico.
- Puede llevarse con un índice tobillo-brazo de más de 0,8. Con un índice tobillo-brazo de 0,5 a 0,8, utilizar únicamente bajo control médico.
- Utilizar esparadrapo para fijar la venda. No fijarla con grapas para vendas, ya que estas pueden causar lesiones.
- En función de las condiciones de la piel, puede ser recomendable utilizar una venda inferior.
- Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto.

Indicaciones generales:
- Antes de aplicar la venda, la posible herida debe ser limpiada / desbridada y cubierta con un apósito conforme al estado de la herida.
- Se recomienda aplicar la venda por las mañanas antes de levantarse o después de haber mantenido la pierna levantada durante bastante tiempo y, después, instar al paciente a que realice ejercicios de movilidad.
- El ancho de la venda debe estar directamente relacionado con el diámetro del miembro a tratar.
- Con el fin de conseguir el máximo movimiento de la articulación, se recomienda aplicar la venda sobre el pie, que debe estar en posición de 90° con respecto a la pierna.
- La venda debe ser aplicada de tal manera que la presión sea decreciente del pie hacia la rodilla y, en su caso, hacia el pliegue interglúteo.
- La parte desenrollada de la venda (el extremo de la venta) apunta hacia fuera. El extremo de la venda debe conducirse de forma ceñida por la pierna/el brazo.

Modo de aplicación:
- Idealbinde y Lenkideal® pueden aplicarse con ayuda de diferentes técnicas de compresión (imágenes A1-A11 o B1-B10).
- Pida a su médico que le aconseje sobre la técnica de aplicación.

Recomendaciones de cuidado:
Lavar la venda puede hacer que el extremo se deshilache. Se mantendrán sus propiedades de tracción corta y su función. La extensibilidad máxima de venda puede aumentar con los lavados. Tenga esto en cuenta al aplicar la venda.
Idealbinde: resiste hasta 5 ciclos de lavado a 95 °C (detergente suave estándar/programa delicado).

Eliminación:
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Indicaciones generales:
En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

pt Instruções de utilização

Descrição e características do produto:
- Idealbinde: Extensão aprox. 90 %
- Lenkideal®: Extensão aprox. 85 %

Composição do produto:
- Idealbinde: 100 % algodão
- Lenkideal®: 64 % algodão, 34 % poliamida, 2 % elastano

Finalidade:
Para fixação, apoio e alívio e imobilização de partes do corpo e para compressão.

Indicações:
indicações flebológicas e linfológicas: varicose, insuficiência venosa, tromboflebite, flebotrombose, síndrome pós-trombótica, insuficiência venosa crónica dos estágios I a III b (doença de Widmer), úlceras venosas de perna e úlceras mistas, edemas (fleboedema, linfoedema, lipoedema, pós-traumático, pós-operatório, durante a gravidez), após esclerose e intervenções cirúrgicas venosas.
Contusões, entorses, lesões tendinosas e luxações

Contraindicações:
Doença arterial oclusiva periférica avançada, insuficiência cardíaca descompensada, flebite séptica, flegmasia coerulea dolens, distúrbios da sensibilidade cutânea, alergias e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Efeitos secundários:
Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e/ou alergias.

Advertências e precauções:
- A colocação inadequada da ligadura pode resultar em necrose da pele e danos por pressão nos nervos.
- Uma leve coloração azul dos dedos dos pés é normal, esta deve desaparecer assim que o paciente começar a andar.
- Se os sintomas não desaparecerem (dor e descoloração azul), a ligadura deve ser retirada e aplicada novamente com menos compressão.
- Se a dor aumentar durante o uso, o paciente deve informar o médico.
- Aplicável para um ABPI acima de 0,8. Para um ABPI entre 0,5 e 0,8, use somente sob supervisão médica.
- Usar tiras de emplastro para fixar a ligadura. Não usar braçadeiras de bandagem, pois elas podem causar ferimentos.
- Consoante o estado da pele, pode ser recomendável aplicar uma ligadura interior.
- Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Indicações gerais:
- Antes de aplicar a ligadura, a ferida existente deve ser limpa/ desbridada e coberta com um penso de acordo com o estado da ferida.
- Recomenda-se aplicar a ligadura pela manhã, antes de levantar, ou após uma elevação mais longa da perna e depois pedir ao paciente para fazer exercícios de caminhada.
- A largura da ligadura deve corresponder ao diâmetro da parte do corpo a ser ligada.
- Para obter um máximo movimento articular, recomenda-se começar a aplicar a ligadura num pé posicionado num ângulo recto (90°).
- A ligadura deve ser aplicada de modo que a pressão diminua do pé para o joelho e, eventualmente, para a dobra do glúteo.
- A parte enrolada da ligadura (cabeça da ligadura) aponta para fora. A cabeça da ligadura deve ser mantida perto da perna/braço.

Instruções de aplicação:
- Idealbinde e Lenkideal® podem ser aplicados através de diferentes técnicas de compressão (imagens A1-A11 ou B1-B10).
- A técnica de enrolamento é acordada com o profissional de saúde.

Recomendações de tratamento:
Lavar a ligadura pode causar desfiamento na parte final. As características de baixa elasticidade e a função são preservadas. A lavagem pode aumentar a extensão máxima da ligadura. Por favor, note quando aplicar a ligadura.
Idealbinde: lavável até 5 vezes a 95°C (detergente suave disponível no mercado/programa para roupa delicada).

Eliminação:
Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

Indicações gerais:
Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali:
- Idealbinde: Allungamento circa 90%
- Lenkideal®: Allungamento circa 85%

Composizione del prodotto:
- Idealbinde: 100% cotone
- Lenkideal®: 64% cotone, 34% poliammide, 2% elastan

Uso previsto:
Per fissare, sostenere, alleggerire e immobilizzare parti del corpo e per la compressione.

Indicazioni:
Indicazioni flebologiche e linfologiche: varicosi, insufficienza venosa profonda, tromboflebite, flebotrombosi, sindrome postrombotica, insufficienza venosa cronica dallo stadio I allo stadio III b (secondo Widmer), ulcere venose e miste, edema (flebedema, linfoedema e lipoedema postraumatici, postoperatori, gravidici), dopo terapia sclerosante e chirurgia venosa.
Contusioni, distorsioni, lesioni dei tendini e lussazioni

Controindicazioni:
Malattie occlusive avanzate delle arterie periferiche, insufficienza cardiaca scompensata, flebite settica, phlegmasia coerulea dolens, disturbo della sensibilità cutanea, allergie note e/o ipersensibilità nei confronti dei componenti del prodotto.

Effetti indesiderati:
In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego:
- Un bendaggio improprio può causare necrosi cutanea e danni nervosi da pressione.
- Una lieve colorazione blu delle dita è normale, questa deve scomparire appena il paziente inizia a camminare.
- Se i sintomi non spariscono (dolore e colorazione blu), si deve rimuovere il bendaggio per poi applicarlo di nuovo con minore compressione.
- Durante l'uso della benda il paziente deve rivolgersi al medico in caso di dolore sempre più forte.
- Applicabile a un indice pressorio caviglia-braccio (ABPI) di oltre 0,8. Applicare con un ABPI da 0,5 a 0,8 solo sotto controllo medico.
- Per fissare la benda utilizzare strisce di cerotto. Non fissare con clip per bendaggi, perché queste potrebbero provocare lesioni.
- Se necessario, è consigliabile un bendaggio sottostante, a seconda delle condizioni della cute.
- Allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto.

Indicazioni generali:
- Prima di applicare il bendaggio, l'eventuale ferita deve essere pulita/ sbrigliata e coperta con una medicazione per ferite adatta allo stato della ferita stessa.
- Si consiglia di applicare il bendaggio al mattino prima che il paziente si alzi in piedi o dopo che la gamba sia stata a lungo in posizione sollevata, poi invitare il paziente a fare gli esercizi.
- La larghezza della benda deve corrispondere al diametro della parte del corpo interessata.
- Per consentire il movimento massimo dell'articolazione, si consiglia di applicare il bendaggio al piede tenendolo ad angolo retto (90°).
- La benda deve essere applicata in modo che la pressione della benda diminuisca andando dal piede verso il ginocchio ed eventualmente verso la piega della natiche.
- La parte arrotolata della benda (il capo della benda) deve essere rivolta verso l'esterno. Prima di applicare il bendaggio, l'eventuale ferita deve essere pulita/sbrigliata e coperta con una medicazione per ferite adatta allo stato della ferita stessa.

Avvertenze per l'uso:
- Idealbinde e Lenkideal® possono essere applicate con l'aiuto di varie tecniche compressive (immagini A1-A11 o B1-B10).
- La tecnica di bendaggio deve essere indicata dal medico curante.

Consiglio di manutenzione:
Lavare la benda può causare la sfilacciatura della sua estremità. Le proprietà di allungamento limitato e la funzione vengono mantenute. Lavando la benda è può aumentare il suo allungamento massimo. Tenerlo presente quando si applica la benda.
Idealbinde: lavabile fino a 5 volte a 95 °C (con normale detersivo per capi delicati/ciclo per capi delicati).

Smaltimento:
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazioni generali:
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving en prestatiekenmerken:
- Idealbinde: Rek ong. 90%
- Lenkideal®: Rek ong. 85%

Productsamenstelling:
- Idealbinde: 100% katoen
- Lenkideal®: 64% katoen, 34% polyamide, 2% elastaan

Beoogd gebruik:
Voor het fixeren, ondersteunen en ontlasten, en het immobiliseren van lichaamsdelen et voor compressie.

Indicaties:
Flebologische en lymfatische indicaties: spataderen, diepveneuze insufficiëntie, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisch syndroom, chronische veneuze insufficiëntie graad I tot III b (volgens Widmer), ulcus cruris venosum en mixtum, oedeem (flebologisch oedeem, lymf- en lipoedeem, posttraumatisch, postoperatief, tijdens de zwangerschap), na scleroserende therapie en na waterchirurgische ingrepen.
contusies, distorsies, peeslatesels en luxaties

Contra-indicaties:
Gevorderde perifere arteriële occlusieve vaatziektes, gedecompenseerde hartinsufficiëntie, septische flebitis, flegmasia coerulea dolens, sensibiliteitsstoornissen van de huid, bekende allergieën en/of overgevoeligheid voor de productcomponenten.

Bijwerkingen:
In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:
- Ondeskundig aangebrachte zwachtels kunnen necrose van de huid en drukletsels van teunen tot gevolg hebben.
- Een lichte blauwverkleuring van de tenen is normaal, dit moet verdwijnen zodra de patiënt begint te lopen.
- Als de symptomen (pijn, blauwverkleuring) niet verdwijnen, moet het verband worden verwijderd en opnieuw, met minder compressie, worden aangelegd.
- Bij ernstig toenemende pijn tijdens het dragen moet de patiënt de arts raadplegen.
- Kan worden gebruikt bij een ABPI van meer dan 0,8. Bij een ABPI van 0,5 tot 0,8 uitsluitend onder toezicht van een arts gebruiken.
- Gebruik pleisterstrips om de zwachtel te fixeren. Gebruik geen verbandhaakjes omdat deze tot verwondingen kunnen leiden.
- Eventueel is het afhankelijk van de huidtoestand aan te raden een rekbaar ondersteunend aan te leggen.
- Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan.

Algemene aanwijzingen:
- Voordat de zwachtel wordt aangelegd, moet een aanwezige wond worden gereinigd/gedebrideerd zoals voor de toestand van de wond noodzakelijk is, en met een wondverband worden afgedekt.
- Het wordt aanbevolen het verband aan te leggen 's morgens vóór het opstaan of na een langere periode dat het been omhoog heeft gelegen, en de patiënt aansluitend te stimuleren stapoefeningen te gaan doen.
- De breedte van de zwachtel moet passen bij de diameter van het te bekleden lichaamsdeel.
- Om een maximale beweegingsuitslag van het gewricht mogelijk te maken, wordt aanbevolen de zwachtel aan te leggen met het gewricht in een hoek van 90°.
- De zwachtel moet zodanig worden aangelegd dat de druk van de zwachtel van voet naar knie of tot de bil afneemt.
- Het opgerolde deel van de zwachtel (verbandrol) wijst naar buiten. De verbandrol moet nauw tegen het been of de arm worden geleid.

Gebruiksinstructies:
- Idealbinde en Lenkideal® kunnen met behulp van diverse compressietechnieken worden aangelegd (zie afbeeldingen A1 tot en met A11 of B1 tot en met B10).
- De wikkeltechniek wordt bepaald in samenspraak met de behandelend arts.

Wasvoorschrift:
Voor het wassen van de zwachtel kan het uiteinde gaan rafelen. De korte-rek-eigenschappen en de functie blijven echter behouden. Door het wassen kan de maximale rek van de zwachtel groter worden. Houd hiermee rekening bij het aanleggen van de zwachtel.
Idealbinde: tot 5 keer wasbaar op 95°C (met vrij in de handel verkrijgbaar fijnwasmiddel op de wasmachinestand voor fijne was).

Weggooien:
In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzingen:
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse og egenskaber:
- Idealbinde: Stræk ca. 90 %
- Lenkideal®: Stræk ca. 85 %

Produktsammensætning:
- Idealbinde: 100 % bomuld
- Lenkideal®: 64 % bomuld, 34 % polyamid, 2 % elastan

Tilsigtet anvendelse:
Til fixering, støtte og aflastning og til immobilisering af kropsdele samt kompression.

Indikationer:
Flebologiske og lymfologiske indikationer: Varikose, dyb venøs insufficiens, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisk syndrom, kronisk venøs insufficiens i stadie I til III b (efter Widmer), ulcus cruris venosum og mixtum), ødemer (fleb-, lymf- og lipødemer posttraumatiske, postoperative, under graviditet), efter sklerosering og venkirurgiske indgrep.
Kontusioner, distorsioner, seneskader og luksationer

Kontraindikationer:
Fremskredne perifere arterielle karsygdomme, dekompenseret hjerteinsufficiens, septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens, sensibilitetsforstyrrelser i huden, kendte allergier og/eller overfølsomhed over for bindets materialer.

Bivirkninger:
I meget sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

Advarsler og forholdsregler:
- Ukorrekt bandagering kan medføre hudnekroser og nervelæsioner.
- En let blåfarvning af tæerne er normalt; den skal forsvinde, så snart patienten begynder at gå.
- Hvis symptomerne ikke forsvinder (smerter og blåfarvning), skal forbindingen fjernes og anlægges endnu en gang, med mindre kompression.
- Ved stærkt tiltagende smerter under brugen skal patienten søge læge.
- Kan anvendes ved et ABPI over 0,8. Ved et ABPI på 0,5–0,8 kun under endast anvendas under läkares överinseende.
- Anvænd pflasterstrips for at fæstede bindet. Den får ikke fastæs med forbandsklæmmer eftersom de kan orsaka skada.
- Vid behov rekommenderas ett underförband – beroende på hudens tillstånd.
- Kænd allergi og/eller overkænslighet mot någon av produktens komponenter.

Allmänna anvisningar:
- Innan förbandet läggs ska eventuella sår rengöras/debrideras och täckas med ett sårförband som är lämpligt för sårets status.
- Vi rekommenderar att förbandet läggs innan patienten går upp på morgonen eller efter en längre stunds höglåge av benet, och att patienten därefter uppmanas till gångövningar.
- Bindans bredd ska motsvara diametern på kropsdelen som ska förbindas.
- För att uppnå maximal rörlighet i leden rekommenderas att förbandet läggs med leden i en rät vinkel (90°).
- Bindan måste läggas på ett sådant sätt att trycket från bindan avtar från foten till knät eller i förekommande fall till glutealvecket.
- Den upprullade delen av bindan ska vara vänd uität. Häll den upprullade delen av bindan tätt mot benet/armen.

Råd för användningen:
- Idealbinde och Lenkideal® kan läggas med olika tekniker för kompressionsförband (bild A1–A11 eller B1–B10).
- Lindningstekniken stäms av med behandlande läkare.

Skötselråd:
När bindan tvättas kan änden fransas upp. Det påverkar inte de lågelastiska egenskaperna eller funktionen. Bindans maximala töjning kan okas vid tvätt. Ta hänsyn till det när förbandet läggs.
Idealbinde: kan tvättas upp till 5 gånger i 95 °C (vanligt fintvättmedel/skontvätt).

Kassering:
I Europa kan produktavfall tilldelas en avfallskod från kapitel 18 01 och förpackningsavfall en avfallskod från kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfallskatalogen (avfallskatalogförordningen).
Förpackningar som kan återvinnas ska kasseras enligt de nationella återvinningssystemen.

Allmänna anvisningar:
Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning och egenskaper:
- Idealbinde: Töjning ca 90 %
- Lenkideal®: Töjning ca 85 %

Produktsammansättning:
- Idealbinde: 100 % bomull
- Lenkideal®: 64 % bomull, 34 % polyamid, 2 % elastan

Avsedd användning:
För fixering, stöd och avlastning, vilostillning av kroppsdelar samt kompression.

Indikationer:
Flebologiska och lymfologiska indikationer: varicer, insufficiens i djupa vener, tromboflebitis, flebotrombos, posttrombotiskt syndrom, kronisk venös insufficiens i stadium I–III b (enligt Widmer), ulcus cruris venosum och mixtum, ödem (fleb-, lymf-, lipödem, posttraumatiskt, postoperativt, under graviditet), efter sklerosering och venkirurgiska ingrepp.
Kontusioner, distorsioner, senskador och luxationer

Kontraindikationer:
Framskridne perifer arteriell ocklusion, inkompenserad hjärtinsufficiens, septisk flebit, phlegmasia coerulea dolens, sensibilitetsrubbningar i huden, känd allergi och/eller överkänslighet mot produktkomponenterna.

Biverkningar:
I mycket sällsynta fall kan hudirritation och/eller allergier uppstå.

Varningar och försiktighetsåtgärder:
- Osakkunnig förbandslägganing kan leda till hudnekroser och trycksskador på nerver.
- En lätt blåfärgning av tårna är normal. Den måste dock försvinna, när patienten börjar gå.
- Försvinner inte symtomen (smärta och blåfärgning) måste förbandet tas av och läggas på igen med mindre kompression.
- Vid starkt ökande smärtor när förbandet bärs måste patienten meddela sin läkare.
- Kan används vid ett ABPI över 0,8. Vid ett ABPI på 0,5–0,8 får bindan endast användas under läkares överinseende.
- Använd pflasterstrips för att fästa bindan. Den får inte fästas med förbandsklämmor eftersom de kan orsaka skada.
- Vid behov rekommenderas ett underförband – beroende på hudens tillstånd.
- Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter.

Allmänna anvisningar:
- Osakkunnig förbandslägganing kan leda till hudnekroser och trycksskador på nerver.
- En lätt blåfärgning av tårna är normal. Den måste dock försvinna, när patienten börjar gå.
- Försvinner inte symtomen (smärta och blåfärgning) måste förbandet tas av och läggas på igen med mindre kompression.
- Vid starkt ökande smärtor när förbandet bärs måste patienten meddela sin läkare.
- Kan användas vid ett ABPI över 0,8. Vid ett ABPI på 0,5–0,8 får bindan endast användas under läkares överinseende.
- Använd pflasterstrips för att fästa bindan. Den får inte fästas med förbandsklämmor eftersom de kan orsaka skada.
- Vid behov rekommenderas ett underförband – beroende på hudens tillstånd.
- Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter.

Allmänna anvisningar:
Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

cs Návod k použití

Popis výrobku a charakteristika:
- Idealbinde: Protažení cca 90 %
- Lenkideal®: Protažení cca 85 %

Složení výrobku:
- Idealbinde: 100 % bavlna
- Lenkideal®: 64 % bavlna, 34 % polyamid, 2 % elastan

Účel použití:
K fixaci, opoře a odlehčení a znehybnění částí těla a ke kompresi.

Indikace:
Flebologické a lymfologické indikace: varikóza, insuficience hlubokých žil, tromboflebitida, flebotromboza, posttrombotický syndrom, chronická žilní insuficience stádia I až III b (podle Widmera), ulcus cruris venosum a mixtum, edémy (fleb-, lymfo-, lipoedémy posttraumatické, pooperační, v těhotenství), po sklerotizaci a žilních chirurgických zákrocích.
Kontuze, distorze, poranění šlach a luxace

Kontraindikace:
Pokročilá periferní arteriální onemocnění, dekompenzovaná nedostatečnost srdeční, septická flebitida, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kůže, známé alergie a/nebo precitlivělost na složky produktu.

Vedlejší účinky:
Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergiím.

Výstražné pokyny a preventivní opatření:
- Nesprávně provedená bandáž může způsobit nekrózu kůže a tlakové poškození nervů.
- Namodralé zbarvení prstů je normální, ztratí se, jakmile pacient začne chodit.
- Pokud příznaky nezmizí (bolest a namodralé zbarvení), obvaz se musí odstranit a znovu přiložit s menší kompresí.
- V případě silné narůstajících bolestí během nošení musí pacient uvědomit lékaře.
- Použitelné při ABPI nad 0,8. Při ABPI 0,5 až 0,8 používejte pouze pod lékařským dohledem.
- K fixaci obinadla použijte pásky náplasti. Nefixujte obvazovými sponkami, protože mohou způsobit poranění.
- Případně se podle stavu kůže doporučuje použít výztužný obvaz.
- Známá alergie a/nebo přecitlivělost na složku výrobku.

Všeobecná upozornění:
- Před přiložením obvazu je nutné stávající ránu vyčistit / chirurgicky ošetřit a podle stavu ji zakrýt obvazem na rány.
- Doporučuje se obvaz přiložit ráno před vstaním nebo po zvednutí nohy na delší dobu a poté pacienta požádat o nácvik chůze.
- Šířka obinadla by měla odpovídat průměru obvazované části těla.
- K dosažení maximálního pohybu kloubu se doporučuje obvaz přiložit na chodidlo ohnuté v pravém úhlu (90°) k noze.
- Obinadlo musí být přiloženo tak, aby tlak obinadla od chodidla ke kolenu, případně k hýždové brázdě klesal.
- Svinutá část obinadla (hlava obinadla) směřuje ven. Hlavu obinadla je nutno vést blízko noze/paži.

Pokyny k použití:
- Idealbinde a Lenkideal® lze přiložit pomocí různých kompresních technik (obrázky A1-A11 nebo B1-B10).
- Technika ovíjení se provádí po dohodě s ošetřujícím lékařem.

Doporučení k péči:
Pranim obinadla se jeho konec může třepit. Krátkodobé vlastnosti a funkce zůstanou zachovány. Pranim se může zvýšit maximální protažení obinadla. Dbejte při přikládání obvazu.
Idealbinde: až 5x pratelné při 95 °C (běžný jemný prací prostředek/šetrné praní).

Likvidace:
V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odevzdat v příslušných národních recyklačních systémech.

Všeobecná upozornění:
V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné úřady zdravotnické orgány.

sk Návod na použitie

Opis produktu a charakteristika výkonu:
- Idealbinde: Rozťažnosť cca 90 %
- Lenkideal®: Rozťažnosť cca 85 %

Zloženie produktu:
- Idealbinde: 100 % bavlna
- Lenkideal®: 64 % bavlna, 34 % polyamid, 2 % elastan

Účel použitia:
Na fixáciu, vystuženie a odľahčenie a na znehybnenie časti tela a na kompresiu.

Indikácie:
Flebologické a lymfologické indikácie: varikóza, nedostatočnosť hlbokých žíl, tromboflebitída, flebotromboza, posttrombotický syndróm, chronická žilová nedostatočnosť štádia I až III b (podľa Widmera), ulcus cruris venosum a mixtum, edémy (fleb-, lymf- a lipedémy posttraumatické, pooperačné, v tehotenstve), po sklerotizácii a žilných chirurgických zákrokoch.
Kontúzie, distorzie, poranenia šliach a luxácie

Kontraindikácie:
Pokročilá obštrukcia periférnych artérií, dekompenzovaná srdcová nedostatočnosť, septická flebitída, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kože, známe alergie a/alebo precitlivenosť na zložky produktu

Vedľajšie účinky:
Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie kože a/alebo alergie.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia:
- Neodborné bandážovanie môže spôsobiť nekrózy kože a poškodenia nervov tlakom.
- Mierne modranie prstov na nohách je normálne, musí sa stratiť hneď, ako pacient začne chodiť.
- Ak symptómy nezmizno (bolesť a modranie), musí sa obväz odstrániť a znovu aplikovať s nižšou kompresiou.
- Pri silne narastajúcich bolestiach počas nosenia musí pacient informovať svojho lekára.
- Použiteľné pri ABPI vyššom ako 0,8. Pri ABPI od 0,5 do 0,8 používajte iba pod lekárskym dohľadom.
- Na fixáciu ovinadla použite prúžky náplasti. Nefixujte s obväzovými sponkami, pretože môžu viesť k poraneniam.
- Odporúča sa prípadne spodný obväz s ťahom – v závislosti od stavu kože.
- Známa alergia a/alebo precitlivenosť na niektorú zo zložiek výrobku.

Všeobecné pokyny:
- Pred aplikáciou obväzu treba existujúcu ranu vyčistiť/debridovať a zakryť primerane podľa stavu rany obväzom na rany.
- Odporúča sa prikladať obväz ráno pred vstaním z postele alebo po dlhšom vyložení nohy a pacienta následne vyzvať k cvičeniam chôdze.
- Šírka ovinadla by mala zodpovedať priemeru časti tela, ktorá sa bude ovinať.
- Na dosiahnutie maximálnej hybnosti kĺbu sa odporúča aplikovať obväz na nohu ohnutú do pravého uhla (90°).
- Ovinadlo sa musí prikladať tak, aby tlak ovinadla klesal smerom od chodidla a prip. až k sedacej brázde.
- Zrolovaná časť ovinadla (hlava ovinadla) ukazuje smerom von. Hlavu ovinadla sa má viesť tesne pri nohe/ruke.

Pokyny k aplikácii:
- Ovinadlá Idealbinde a Lenkideal® sa môžu aplikovať rôznymi kompresnými technikami (obrázky A1-A11 alebo B1-B10).
- Technika ovínania sa aplikuje po dohode s ošetrujúcim lekárom.

Odporúčaná starostlivosť:
Pranim ovinadla sa jeho koniec môže strapkať. Krátkodobé vlastnosti a funkcie zostanú zachované. Pranim sa môže maximálna rozťažnosť ovinadla zvýšiť. Pri aplikácii ovinadla to berte do úvahy.
Idealbinde: možno prať až 5 x pri teplote 95°C (bežný prací prostriedok na jemné prádlo/ šetrný prací program).

Likvidácia:
Odpad z produktov v r Európe môže priradiť podľa kľúča odpadov z kapitoly 18 01, odpad z obalov podľa kľúča odpadov z kapitoly 15 01 Nariadenia o európskom zozname odpadov (Nariadenie o zozname odpadov – AVV). Recyklovateľné obaly by sa mali odovzdať príslušným národným recyklačným systémom.

Všeobecné pokyny:
V prípade závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a príslušné úrady zdravotníctva.

hu Használati utasítás

Termékleírás és teljesítményjellemzők:
- Idealbinde: Megnyúlás kb. 90%
- Lenkideal®: Megnyúlás kb. 85%

Terméktösszetétel:
- Idealbinde: 100% pamut
- Lenkideal®: 64% pamut, 34% poliamid, 2% elasztán

A termék rendeltetése:
Testrészek rögzítése, megtámasztása, thermentesítése és nyugalomba helyezése, valamint kompressziója.

Javallatok:
A vénákat és nyirokereket érintő betegségekkel összefüggő javallatok: Visszeresség, mélyvénás elégtelenség, tromboflebitisz, flebotrombózis, posztttrombotikus szindróma, krónikus vénás elégtelenség Widmer I-III b. stádiuma, vénás és keverő lábszárfekély, ödéma (trauma vagy műtét utáni, illetve terhességi vénás, nyirok- és zsirödéma), szklerotizáció és a vénákat érintő sebészeti beavatkozások után.
Zúzódások, rándulások, inserülések és ficamok

Ellenjavallatok:
Előrehaladott perifériás artériás elzáródásos betegség, dekompenzált szívelégtelenség, szeptikus flebitisz, phlegmasia coerulea dolens, a bőr érzészavarai, a termék összetevőivel szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Mellékhatások:
Nagyon ritka esetekben bőrirritáció és/vagy allergia léphet fel.

Figyelmeztetések és óvintézkedések:
- A szakszerűtlen kötözés bőrelhalálához és nyomás okozta idegkárosodáshoz vezethet.
- A lábujjak enyhe kékes elszíneződése normális jelenség, és el kell múlnia, miközben a beteg járni kezd.
- Amennyiben a tünetek (fájdalom és kékes elszíneződés) nem múlnak el, a kötést el kell távolítani, majd újra fel kell helyezni, ezúttal enyhébb kompresszióit alkalmazva.
- A betegnek orvoshoz kell fordulnia, ha a kötés viselése alatt fájdalmai erősen fokozódnak.
- 0,8 feletti boka-kar index esetén alkalmazható. 0,5 és 0,8 közötti boka-kar index esetén kizárólag orvosi ellenőrzés mellett alkalmazható.
- A pólya rögzítéséhez ragtapaszcsíkot kell használni. A rögzítéshez nem szabad kötszerkapcsot használni, mert az sérülést okozhat.
- Adott esetben, a bőr állapotától függően, ajánlott alábbelő alkalmazása.
- A termék egyik összetevőjével szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Általános figyelmeztetések:
- A kötés felhelyezése előtt az esetlegesen fennálló sebet meg kell tisztítani/debridementel kell végezni, majd fedni kell a seb állapotának megfelelő kötszerrel.
- A kötést reggelente, felkelés után vagy a lábak hosszasabb felpolcolása után javallott felhelyezni, majd a beteget meg kell kérni, hogy végezzen járásgyakorlatokat.
- A pólya szélessége a kötözendő testrész átmérőjének feleljen meg.
- Az ízület mozgásainak maximális biztosítása érdekében a kötést derékszögben (90°) behajlított lábra ajánlott felhelyezni.
- A pólyát úgy kell felhelyezni, hogy a pólya által gyakorolt nyomás a lábfejtől a térd, illetve adott esetben a farredő felé csökkenjen.
- A pólyatekercs kifelé nézzen. A pólyatekercset a lábhoz/karhoz közel kell elvezetni.

Használati útmutatás:
- Az Idealbinde és a Lenkideal® pólya különböző kompressziós technikák segítségével helyezhető fel (A1-A11 vagy B1-B10 képek).
- A pólyát a kezelőorvos utasításainak megfelelően kell feltekerni.

A termék ápolására vonatkozó ajánlás:
A pólyát kimosva szélei kirojtosodhat. A rövid megnyúlási tulajdonságok és a funkció megmaradnak. A pólya maximális megnyúlását a mosás megnövelheti. Ezt a pólya felhelyezésekor kérjük figyelembe venni.
Idealbinde: legfeljebb 5 x mosható 95 °C-on (kereskedelemben kapható finom mosószer / kímélő mosás).

Ártalmatlanítás:
Európában a terméktől származó hulladékhoz a hulladékjegyzékről szóló irányelv 18 01 fejezete, a csomagolásból származó hulladékhoz pedig a 15 01 fejezete alapján hozzárendelhető egy hulladékkód. Az újrahasznosítható csomagolást a nemzeti hulladék-újrahasznosító rendszerekhez kell eljuttatni.

Általános figyelmeztetések:
Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu i jego specyfikacja:
- Idealbinde: Rozciągliwość ok. 90%
- Lenkideal®: Rozciągliwość ok. 85%

Skład produktu:
- Idealbinde: 100% bawełna
- Lenkideal®: 64% bawełna, 34% poliamid, 2% elastan

Zastosowanie:
Do mocowania opatrunków, do stabilizacji i odciążania oraz do unieruchamiania części ciała i do kompresji.

Wskazania:
Wskazania flebologiczne i limfologiczne: żylaki, niewydolność żył głębokich, zakrzepowe zapalenie żył, zakrzepica żylna, zespół pozakrzepowy, przewlekła niewydolność żylna w stadium I do III b (wg Widmera), owrzodzenie podudzia żylne i mieszane, obrzęki (żylne, limfatyczne, tłuszczowe, w tym pourazowe, pooperacyjne, w czasie ciąży), po sklerototerapii i zabiegach chirurgicznych żył.
Kontuzje, skręcenia, urazy ścięgien i zwichnięcia

Przeciwwskazania:
Zaawansowana chorobę tętnic obwodowych, zastoinowa niewydolność serca, posocznicze zapalenie żył, siniczy obrzęk bolesny, zaburzenia czucia w skórze, znane alergie i/lub nadwrażliwość na składniki produktu.

Działania niepożądane:
W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić podrażnienia skóry i/lub alergie.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:
- Nieprawidłowe bandażowanie może prowadzić do martwicy skóry i uszkodzenia nerwów w wyniku ucisku.
- Lekkie zasinienie palców u nóg jest normalne i powinno zniknąć, gdy tylko pacjent zacznie chodzić.
- Jeżeli objawy nie znikną (ból i zasinienie), należy zdjąć bandaż i założyć go ponownie z mniejszym uciskiem.
- W przypadku nasilających się dolegliwości bólowych podczas noszenia, pacjent powinien powiadomić lekarza.
- Do stosowania w przypadku ABPI powyżej 0,8. W przypadku ABPI wynoszącego od 0,5 do 0,8 produkt należy stosować wyłącznie pod nadzorem lekarza.
- Do mocowania bandaża należy użyć plastrów samoprzylepnych. Do mocowania nie należy stosować zapinek, ponieważ użycie ich może prowadzić do uszkodzenia skóry.
- W razie potrzeby zaleca się stosować materiał wyściełający – w zależności od stanu skóry.
- Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu.

Ogólne wskazówki:
- Przed założeniem opatrunku należy oczyścić ewentualną ranę/opracować łożysko oraz okryć opatrunkiem odpowiednio do jej stanu.
- Polecamy zakładać opatrunek rano przed wstaniem z łóżka lub po dłuższej chwili trzymania nogi w górze, a następnie zalecić pacjentowi ćwiczenia ruchowe.
- Szerokość bandaża powinna odpowiadać średnicy części ciała, na którą ma być założony.
- A pólya szélessége a kötözendő testrész átmérőjének feleljen meg.
- Aby uzyskać maksymalną możliwość ruchomości stawu, zaleca się zakładanie opatrunku na stopę zgiętą pod kątem prostym (90°).
- Bandaż należy założyć w taki sposób, aby ucisk bandaża malał w kierunku od stopy do kolana i ew. do fałdu pośladkowego.
- Zwinięta część bandaża (zwój bandaża) jest zwrócona na zewnątrz. Zwój bandaża należy poprowadzić ciasno przy nodze/ramieniu.

Wskazówki dotyczące stosowania:
- Bandaże Idealbinde i Lenkideal® można zakładać przy zastosowaniu różnych metod bandażowania uciskowego (rysunki A1-A11 lub B1-B10).
- Technikę nakładania zwojów należy uzgodnić z lekarzem prowadzącym leczenie.

Zalecenia dotyczące pielęgnacji:
Pranie może spowodować strzępienie się końcówki bandaża. Właściwości krótkiego naciągu i funkcja zostaną zachowane. Pranie bandaża może spowodować zwiększenie jego rozciągliwości. Prosimy o tym pamiętać przy zakładaniu bandaża.
Idealbinde: można prać do 5 razy w temperaturze 95°C (stosując standardowy, łagodny detergent/delikatny cykl prania).

Utylizacja:
W Europie odpady produktowe można zaklasyfikować wg kodu odpadów z rozdziału 18 01, a odpady opakowaniowe wg kodu odpadów z rozdziału 15 01 rozporządzenia w sprawie katalogu odpadów. Opakowania zdatne do recyklingu należy przekazać do odpowiednich krajowych systemów recyklingu.

Ogólne wskazówki:
W przypadku poważnego wypadku należy skontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

tr Kullanım kılavuzu

Ürün tanımı ve ürün özellikleri:
- Idealbinde: Yakl. % 90 oranında esneme özelliğine sahiptir
- Lenkideal®: Yakl. % 85 oranında esneme özelliğine sahiptir

Ürün bileşimi:
- Idealbinde: % 100 pamuk ipliği
- Lenkideal®: %64 pamuk, %34 polyamid, %2 elastan

Kullanım amacı:
Vücut bölgelerinin sabitlenmesi, desteklenmesi, yüklerin azaltılması ve immobilizasyonu ve de kompresyon sağlamak için kullanılır.

Endikasyonlar:
Flebolojik ve lenfolojik endikasyonlar: Varis, toplar damar yetmezliği, tromboflebit, flebotromboz, posttrombotik sendrom, evre I-III b arası kronik venöz yetmezliği (Widmer sınıflandırılması uyarınca), ikisi bir arada veya venöz ülser, ödemler (posttravmatik fleb, lenf ve lip ödemleri, postoperatif, gebelik sırasında), skleroterapi ve venöz cerrahi girişimleri sonrasında.
Kontüzyon, distorsiyon, tendon yaralanmaları ve lüksasyonlar

Kontraendikasyonlar:
İleri düzeyde periferik arter hastalığı, dekompanse kalp yetersizliği, septik flebit, phlegmasia coerulea dolens, deri parestezisi, ürün bileşenlerine karşı bilinen alerji ve/veya aşırı duyarlılık durumları.

Yan etkileri:
Çok nadir durumlarda cilttte irritasyonlar ve/veya alerjik reaksiyonlar görülebilir.

Uyarılar ve güvenlik önlemleri:
- Bandajlama işleminin öngörülen şekilde gerçekleştirilmemesi, deri nekrozlarına ve sinirlerde basınç hasarlarına yol açabilir.
- Ayak parmaklarında hafif bir morarma görülmesi normaldır; ancak bu morarma, hasta tekrar yürümeye başladığında geçmelidir.
- Semptomların (ağrı ve morarma) ortadan kalkmaması durumunda bandaj çıkarılmalı ve bu kez daha düşük kompresyonla tekrar uygulanmalıdır.
- Taşıma sırasında ağrıların yoğun şekilde artması durumunda hastanın durumu hekime bildirmesi gerekmektedir.
- ABPI indeksi 0,8 nin üzerinde olanlarda kullanılabilir. ABPI indeksi 0,5 ila 0,8 arasında olanlarda yalnızca doktor kontrolü altında kullanılabilir.
- Bandaj, flaster bantlar yardımıyla sabitlenmelidir. Yaralanmalara neden olabileceklerinden bandaj klipsleri kullanılmamalıdır.
- Cilt durumuna bağlı olarak; gereken durumlarda bandaj altı sargının uygulanması tavsiye edilmektedir.
- Ürünün bileşenlerinden birine karşı bilinen alerji ve/veya aşırı duyarlılık durumlarında kullanılmamalıdır.

Genel açıklamalar:
- İlgili bölgede bir mevcut yara söz konusuysa, bandaj uygulanmadan önce yara temizlenmeli/debride edilmelidir ve, yaranın durumuna uygun olarak bir yara örtüsü ile kapatılmalıdır.
- Bandajın, sabahları hasta ayağa kalkmadan önce veya bacağın uzun bir süre yüksek bir pozisyonda tutulmasının ardından uygulanması ve akabinde hastadan yürüme kabiliyetini yapmasının istenmesi tavsiye olunur.
- Bandaj genişliği, bandajlama yapılacak vücut bölgesinin çapına tekabül edecek şekilde seçilmelidir.
- Maksimum eklem hareketliliği sağlayabilmek için, ayağı dik açıda (90°) tutarak, bandajın uygulanması önerilir.
- Bandajlama, bandaj basıncı ayaktan dize doğru ve gerektiğinde kalça çatalına doğru azalacak şekilde yapılmalıdır.
- Bandajın sarili kısmı (bandaj başı), kolay sarım için, dışarı doğru durmalıdır. Bandaj başı, bacağın / kolun mümkün olduğunca yakınından geçirilmelidir.

Kullanıma ilişkin uyarılar:
- Idealbinde ve Lenkideal® bandajları, farklı kompresyon teknikleri kullanarak uygulanabilir (Şekil A1-A11 veya B1-B10).
- Uygulanacak sargı tekniği, sorumlu hekim ile birlikte belirlenir.

Bakım önerisi:
Yıkanması sonucunda bandajın kenarlarında saçaklanma meydana gelebilir. Ürünün kısa çekiş özellikleri ve işlevi bundan etkilenmez. Bandajın maksimum esneme özelliği yıkama sonucunda artabilir. Bandajı uygularken, bunu dikkate alın.
Idealbinde: 95 °C sıcaklıkta 5 defaya kadar yıkanabilir (sıradan hassas çamaşır deterjanı/narin yıkama programı).

Bertaraf:
Avrupa'da ürün atıkları Avrupa Atık Kataloğunun 18 01 maddesinde belirtilen şekilde bir atık kodu ile, ambalaj atıkları ise 15 01 maddesinde belirtilen şekilde bir atık kodu ile işaretlenebilir (Atık Kataloğu Yönetmeliği – AVV). Geri dönüştürülebilir ambalajlar, ilgili ulusal geri dönüşüm sistemlerine teslim edilmelidir.

Genel açıklamalar:
Ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda üreticiyi ve ilgili sağlık kurumunu bilgilendirin.